



www.lidl-service.com



STEAM CLEANER

GB

STEAM CLEANER

Operating Instructions

SV

ÅNGTVÄTT

Bruksanvisning

FR CH

NETTOYEUR VAPEUR

Instructions d'utilisation

DE AT CH

DAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

FI

HÖYRYPESURI

Käyttöohje

DA

DAMPRENSER

Brugervejledning

NL

STOOMREINIGER

Gebruiksaanwijzing

IT CH

PULITORE A VAPORE

Istruzioni per l'uso

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.

Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Tietojen versio · Version · Informationsudgave
Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen
Versione delle informazioni:
12 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5215100740 rev. 0

IAN 42784

3

IAN 42784

GB

FI

SV

DA

FR

CH

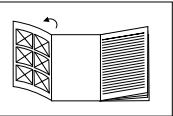
NL

DE

AT

IT

i



GB

Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

FI

Ennen ohjeen lukemista avaa ohjeen kuvasivu ja tutustu laitteen eri toimintoihin.

SV

Innan man läser bruksanvisningen ska man öppna sidorna med bilder och göra sig bekant med apparatens olika funktioner.

DA

Inden man læser vejledningen skal man åbne siden med billederne og blive lidt bekendt med apparatets forskellige funktioner.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL

Open eerst de pagina met de afbeeldingen en maak kennis met de verschillende functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operating Instructions	Page 1
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu 9
SV	Användnings- och säkerhetsinstruktioner	Sid. 17
DA	Vejledninger til brug og sikkerhed	Side 25
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 33
NL	Aanwijzingen voor het gebruik en de veiligheid	Pagina 42
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 51
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 60

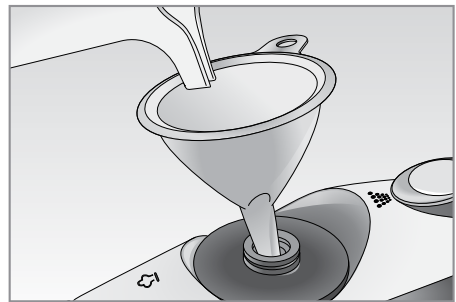
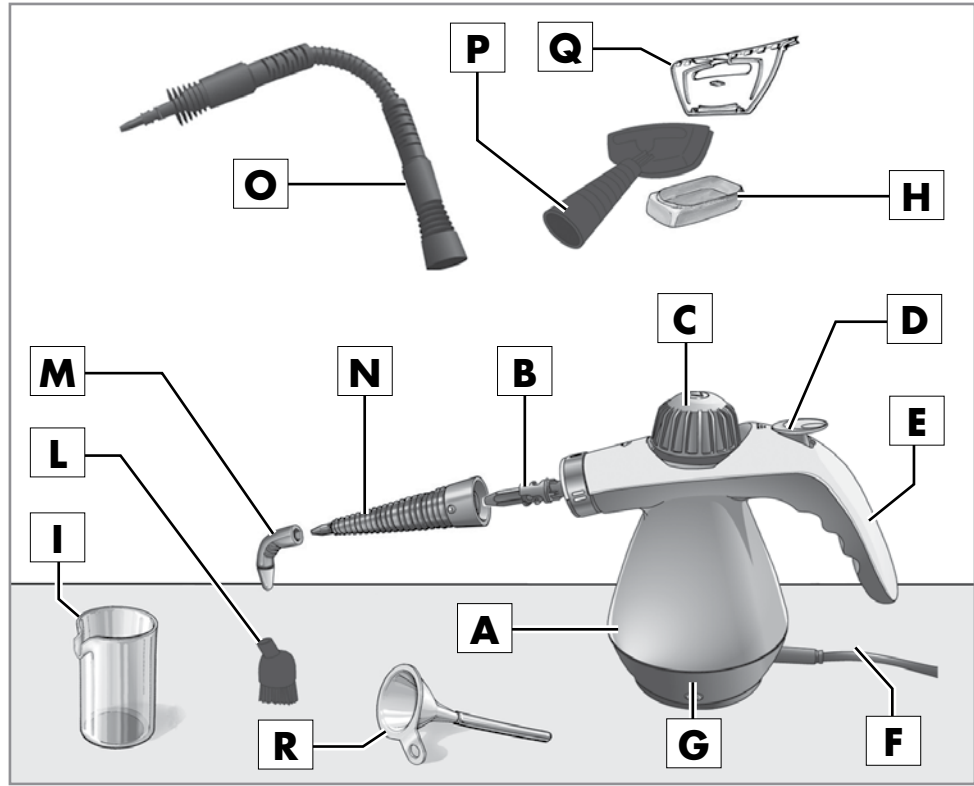


Fig. 1

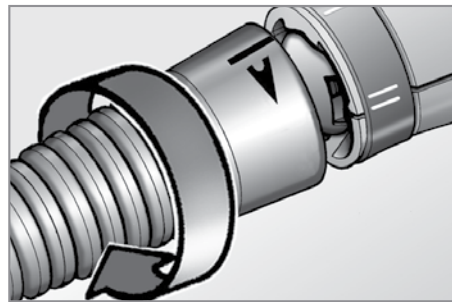


Fig. 2

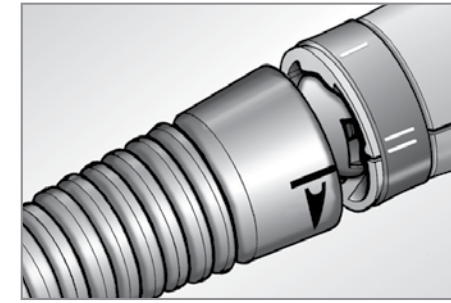


Fig. 3

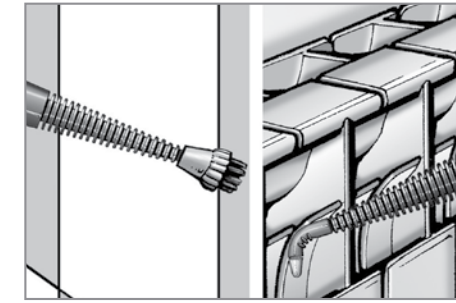


Fig. 4

Fig. 5

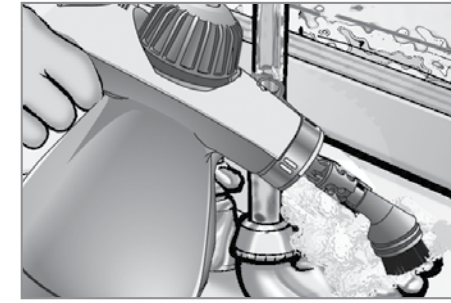


Fig. 6

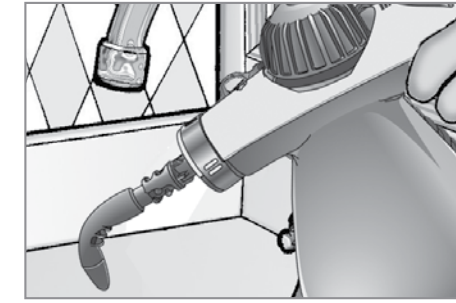


Fig. 7

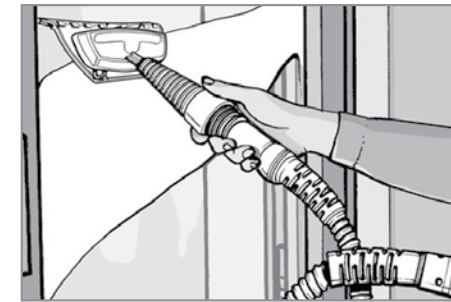


Fig. 8

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:



DANGER for children



DANGER from electricity



DANGER from other causes



WARNING: risk of burns from high temperature steam



IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.



DANGER to children



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.



DANGER from electricity



- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.



DANGER from other causes



- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians author-

ised by Ariete, so as to prevent any risks.

- This appliance has been designed for domestic use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- The appliance is designed only for domestic use, as indicated on the manual. Its new steam system permits several possibilities of use. For instance, available uses are as follows:
 - cleaning of fillings;
 - cleaning of tiles, mirrors, and windows;
 - stain removal from fitted carpet and much more than that...
- The operating appliance contains steam under pressure; an improper use may be dangerous. The manufacturer shall not be held responsible under any circumstances for damages arising from an improper or wrong use of the product.



WARNING: risk of burns from high temperature steam



- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.
-  **IMPORTANT:** danger of scalds.

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ disconnect the power cable from plug socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.



IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE".
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Appliance		Attachments	
A	Appliance body	H	Cloth
B	Articulated steam nozzle	I	Measuring cup
C	Safety cap	L	Round brush
D	Steam push button 	M	Bent nozzle
E	Handle	N	Straight nozzle
F	Power cord	O	Flexible pipe
G	Warning Light	P	Brush for fabrics
		Q	Glass wiper
		R	Funnel

INSTRUCTIONS FOR USE

How to fill the boiler tank before use



ATTENTION: NEVER UNSCREW THE BOILER TANK CAP UNLESS YOU ARE SURE THAT THE APPLIANCE HAS BEEN UNPLUGGED FROM THE OUTLET.

Unscrew the safety cap (C) and overturn the boiler tank to drain it completely.

Fill boiler with water (Fig. 1) by using the measuring cup (I) and the funnel (R).

The boiler must be filled completely using the measuring cup (I) twice filled with water up to the black-coloured reference notch. Screw the safety cap (C) on again.

How to start the appliance

Insert the plug attached to the power cord into the outlet. The warning light (G) will go on. Steam will be ready after about 3 to 4 minutes. Press button (D) to release steam.

APPLICATION OF THE ATTACHMENTS

Straight nozzle:

a) slide the accessory as far as the stop so that the nozzle reference slot and the yellow slot on the appliance meet up (Figure 2);

b) turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now the attachment is blocked in the central position.

The appliance is provided with an articulated joint which allows the jet of steam to be directed as desired: insert the straight nozzle until it covers the black round gasket. Bring the nozzle reference line to meet the yellow slot on the appliance (Figure 2).

Turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now you can direct the jet of steam as desired (Figure 3).

Round brush and bent nozzle:

Both these attachments can be applied to the straight nozzle (Figure 4 and 5) and the articulated nozzle (Figure 6 and 7). Apply them to the hexagonal end and then choose the desired angle.

Flexible pipe, brush for fabrics and glass wiper:

The flexible pipe (O) must be attached to the articulated nozzle (B). Then apply the round brush (L), the bent nozzle (M) the straight nozzle (N) and then the brush for fabrics (P) to the hexagonal end on the pipe.

The brush for fabrics is provided with a cloth that can be used for the cleaning of delicate surfaces such as sofas and armchairs, and with a glass wiper to be fitted as shown in figure 8.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

When the water in the boiler tank has run out and you press the button (D) no steam will come out. To refill, carry out the following operations:

- unplug the appliance;
- wait for about 10 seconds;
- carefully unscrew the safety cap (C). Before unscrewing it completely wait for the hissing noise created by residual steam to stop;
- unscrew the cap completely and slowly pour a measuring cup of water into the boiler using the funnel (H). Take care not to let any water flow out of the tank during this operation;
- retighten the safety cap;
- insert the plug into the outlet.

CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION: Unplug the appliance from the outlet before carrying out any operation.



ATTENTION: Let the appliance cool down completely before putting it away or cleaning it.

To ensure appliance's best performance and long life, rinse out the boiler every month to remove any scale deposits.

Do not use vinegar or other descaling agents.

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power: 900 Watt

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 42784) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 42784

Product/manufacturer ID no.:

ADR 900 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLIT

Tässä käsikirjassa olevat tiedot on merkitty seuraavasti:



VAARA lapsille



Sähköstä aiheutuva VAARA



Muista syistä aiheutuva VAARA



VAROITUS: kuumasta höyrystä johtuva palovammariski



HUOMIO mahdollisia materiaalivahinkoja

TÄRKEÄT VAROITUKSET

LUE HUOLELLISESTI NÄMÄ OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI.

Mikäli laite luovutetaan eteenpäin uudelle käyttäjälle, luovuta myös tämä käyttöohje. Tämä laite vastaa direktiivin 2006/95/EY ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EY vaatimuksia.



VAARA lapsille



- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisestä aiheutuvat vaarat. Lasten ei tule leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Mikäli tuote päätetään poistaa käytöstä ja heittää pois, on suositeltavaa saattaa se toimintakäyttöön poistamalla liitosjohto. Lisäksi on suositeltavaa tehdä vaarattomiksi sellaiset laitteen osat, jotka saattavat aiheuttaa vaaratilanteita erityisesti lapsille, jotka saattavat käyttää laitetta leikeissään.

- Pakkausmateriaaleja ei tule jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.



Sähköstä aiheutuva VAARA



- Varmista, että laitteen jännite vastaa käyttämäsi sähköverkon jännitettä.
- Kytke laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Mikäli laitetta käytetään jatkojohdon kanssa, on tämän oltava yhteensopiva laitteen jännitteen kanssa, jotta laitetta voidaan käyttää aiheuttamatta vaaraa käyttäjälle ja käyttöympäristölle. Sopimattomat jatkojohdot voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Laitetta ei tule jättää ilman valvontaa silloin, kun se on kytketty sähköverkkoon; irrota se jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Varmista aina, että kätesi ovat kuivat ennen laitteen katkaisimien käyttämistä tai säätämistä, sekä ennen pistokkeen ja virtajohtojen koskettamista.



Muista syistä aiheutuva VAARA



- Älä jätä laitetta alttiiksi säätiloille (sade, aurinko, tms...).
- Älä aseta laitetta kuumien paikkojen päälle tai läheisyyteen.
-  Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä, eläimiä, kasveja tai sähköisiä osia sisältäviä laitteita kohti.
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua laitetta kohti.
- Älä koskaan upota laitteen runkoa, pistotulppaa ja virtajohtoa veteen tai muihin nesteisiin. Käytä niiden puhdistamiseen kosteaa pyyhettä.
- Älä koskaan käytä laitetta, mikäli sen virtajohto tai pistoke ovat vahingoittuneet, tai itse laite on vahingoittunut /viallinen.
- Kaikki huoltotoimenpiteet, mukaan lukien virtajohtojen vaihto, tulee suorittaa ainoastaan Huoltopalvelussa tai valtuutetun teknikon toimesta, jotta kaikilta riskeiltä välttyttäisiin.
- Laite on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

- Laite on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön käsikirjassa kuvatulla tavalla. Sen uusi höyryjärjestelmä mahdollistaa erilaiset käyttötavat. Sallittuja käyttötapoja ovat esimerkiksi:
 - toppausten puhdistus,
 - laattojen, peilien ja ikkunoiden puhdistus,
 - tahranpoisto kokolattiamatoista ja paljon muuta...
- Käytössä oleva laite sisältää paineistettua höyryä: sen väärinkäyttö voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen sopimattomasta tai väärästä käytöstavasta.



VAROITUS: kuumasta höyrystä johtuva palovammariski



- Mikäli höyrykytkintä painetaan ennen kuin höyrykattila on saavuttanut lämpötilan, saattaa höyrypistoolista tulla vettä höyryn sijasta.
- Älä koske kuumiin pintoihin laitteen käytön aikana. Anna varusteiden jäähtyä ennen niiden vaihtamista.
- Irrota pistoke pistorasiasta myös silloin, kun laite ei ole toiminnassa, ja anna sen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista tai ennen laitteen puhdistamista.
-  HUOMIO: palovammojen vaara.

ÄLÄ AVAA HÖYRYKATTILAN KORKKIA KÄYTÖN AIKANA

HUOMIO: Ennen höyrykattilan korkin avaamista toimi seuraavalla tavalla:

- ✓ irrota virtajohto pistorasiasta;
- ✓ poista jäljelle jäänyt paine höyrykattilan sisältä painamalla höyrypistoolissa olevaa höyrykytkintä niin, että ohjaat höyrysuihkun asianmukaiseen astiaan;
- ✓ anna laitteen jäähtyä muutamien minuuttien ajan;
- ✓ avaa höyrykattilan korkki hitaasti osittain ja odota muutamien sekuntien ajan;
- ✓ avaa höyrykattilan korkki kokonaan ja irrota se.



HUOMIO mahdollisia materiaalivahinkoja



- Ennen laitteen käyttöä varmista, että käsiteltävät esineet, pinnat ja kankaat kestävät ja sopivat korkealämpötilaisella höyryllä käsiteltäviksi. Etenkin käsitellyt tiililattiat, puiset pinnat ja herkätkankaat, kuten silkki ja sametti, on suositeltava puhdistaa vasta niiden valmistajan ohjeet tarkistettuna. On suositeltava tehdä koe piilossa olevassa osassa tai koekappaleessa.
- Älä käytä vettä sisältävissä uima-altaissa.
- Älä koskaan käytä likaa irrottavia, aromaattisia tai peseviä aineita vesisäiliön sisällä, sillä ne saattavat vahingoittaa laitetta. Suosittelemme käyttämään vesijohtovettä tai 50% demineralisoitua vettä ja 50% vesijohtovettä, mikäli vesi on erittäin kovaa.
- Mikäli säiliöön tarvitsee lisätä vettä käytön aikana, tulee toimia kuten edellä on kuvattu. Lisäksi on pidädyttävä ohjeissa, jotka on annettu luvussa "HÖYRYKATTILAN TÄYTTÖ KÄYTÖN AIKANA".
- Puhdista höyrysäiliö vähintään kerran kuukaudessa niin, että kalkkijäämät, jotka voivat estää laitteen oikealaisen toiminnan poistuvat (katso luku "PUHDISTUS JA HUOLTO").
- Älä käytä ikkunaharjaa mikäli käsiteltävä pinta on kylmä. Mahdollinen lämpövaihtelu voi rikkoa lasin. Kylminä vuodenaikoina lasit on syytä lämmittää suihkuttamalla höyryä koko käsiteltävälle pinnalle noin 40 cm etäisyydeltä.
- Ensimmäisellä käyttökerralla tai pitkän tauon jälkeen suihku tulee ohjata astiaan ylimääräisen veden poistamiseksi.
- Jotta laitteen turvallisuus ei vaarantuisi, käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja varusteita, jotka valmistaja on hyväksynyt.
- Irrota pistoke tarttumalla siihen ja poistamalla se pistorasiasta. Älä koskaan poista sitä vetämällä virtajohdosta.
- Laitteeseen tehdyt muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, saattavat vaarantaa turvallisuuden ja johtaa käyttötakuun poistamiseen laitteen käyttäjän toimesta.

LAITTEEN KUVAUS

Laitte		Varusteet	
A	Laitteen runko	H	Liina
B	Pehmeä suutin	I	Mitta
C	Turvakorkki	L	Pyöröharja
D	Höyrykytkin 	M	Kulmasuutin
E	Kädensija	N	Pitkä suutin
F	Virtajohto	O	Pehmeä putki
G	Merkkivalolamppu	P	Kangasharja
		Q	Ikkunasuutin
		R	Suppilo

KÄYTTÖOHJEET

Höyrykattilan täyttö ennen käyttöä



HUOMIO: ÄLÄ KOSKAAN AVAA SÄILIÖN KORKKIA ENNEN KUIN ON VARMAA, ETTÄ LAITE ON IRTI VIRTALÄHTEESTÄ.

Avaa turvakorkki (C) ja käännä laite ylösalaisin niin, että höyrykattila tyhjenee kokonaan.

Täytä höyrykattila vedellä (Kuva 1) käyttäen apuna mittaa (I) ja suppiloa (R).

Höyrykattila tulee täyttää kokonaan niin, että mittaa (I) käytetään 2 kertaa täytettynä mustaan merkkiviivaan saakka.

Sulje turvakorkki (C).

Käynnistys

Laite käynnistetään liittämällä virtajohdon pistoke pistorasiaan, merkkivalolamppu (G) syttyy. Noin 3-4 minuutin kuluttua höyry on valmista. Paina höyrykytkintä (D) höyryn suihkuttamiseksi.

VARUSTEIDEN ASENNUS

Pitkä suutin:

a) kiinnitä varuste työntämällä, kunnes se napsahtaa paikoilleen niin, että suuttimen merkki ja laitteen keltainen merkki vastaavat toisiaan (Kuva 2);

b) käännä nuolen osoittamaan suuntaan (myötäpäivään), ja aseta varusteen viiva samaan linjaan laitteen kiinteässä osassa olevien kahden viivan kanssa. Näin laite pysyy kiinni lukituksessa keskiasenossa. Laite on varustettu pehmeällä osalla, jonka avulla on mahdollista suunnata höyrysuihku parhaaseen mahdolliseen käyttöasentoon: asenna pitkä suutin niin, että et paina sitä laitteen kiinteään osaan saakka, vaan peitä ainoastaan pyöreä musta tiivisteosa. Aseta samaan linjaan suuttimen viiva ja laitteen keltainen viiva (kuva 2).

Käännä nuolen osoittamaan suuntaan (myötäpäivään), ja aseta varusteen viiva samaan linjaan laitteen kiinteässä osassa olevien kahden viivan kanssa. Tässä asennossa höyrysuihukun suuntaaminen on mahdollista (kuva 3).

Pyöröharja ja kulmasuutin:

Molemmat varusteet voidaan asentaa sekä pitkään suuttimeen (kuvat 4 ja 5) sekä pehmeään suuttimeen (kuvat 6 ja 7), asentamalla ne kuusikulmaiseen päähän, ja valitsemalla haluttu kulma.

Pehmeä putki, kangasharja, liina ja ikkunasuutin:

Pehmeä putki (O) tulee asentaa pehmeään suuttimeen (B). Sen jälkeen putken kuusikulmaiseen päähän on mahdollista asentaa pyöreä harja (L), kulmasuutin (M), pitkä suutin (N), sekä kangasharja (P).

Tämä viimeksi mainittu on varustettu liinalla, jota voidaan käyttää herkkien pintojen, kuten sohvien ja nojatuolien puhdistamiseen, ja ikkunasuuttimella, joka voidaan asentaa kuten kuvassa 8 osoitetaan.

HÖYRYKATTILAN TÄYTTÖ KÄYTÖN AIKANA

Kun vesi on loppunut ei kytkintä (D) painamalla tule ulos höyrysuihkua. Täytä vesisäiliö seuraavassa kuvatulla tavalla:

- irrota pistoke pistorasiasta;
- odota noin 10 sekunnin ajan;
- avaa hitaasti turvakorkki (C) ja odota muutama sekunti, kunnes höyryn sihinä loppuu ennen korkin avaamista kokonaan;
- täytä höyrysäiliö vedellä, veden määrän tulee olla 1,5 litrallista;
- sulje tiivisti turvakorkki;
- liitä pistoke pistorasiaan.

PUHDISTUS JA HUOLTO



HUOMIO: Ennen minkäänlaisia toimenpiteitä irrota pistoke virtalähteestä.



HUOMIO: Ennen laitteen laittamista paikoilleen tai sen puhdistamista odota, että laite on jäähtynyt.

Laitteen oikean ja pitkän käyttöiän takaamiseksi on riittävä huuhdella kuukausittain höyrysäiliön sisus kerääntyneiden kalkkijäämien poistamiseksi.

Älä käytä etikkaa tai muita kalkinpoistoaineita.

JÄTEKÄSITTELY

Pakkausmateriaali

Tuotteen pakkausmateriaali koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huolehdi jäte käsittelystä asianmukaisiin kierrätyslaitteisiin.

Sähkölaitteet

Älä heitä laitetta pois tavallisen talousjätteen mukana.

Direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käsittele laite asianmukaisella tavalla sen käyttöiän päätyttyä. Tällöin on mahdollista käyttää uudellen laitteessa olevat kierrätettävät materiaalit ja estää haitallinen vaikutus ympäristölle.

Poista käytetty laite kierrätyskeskuksessa tai sähkölaitejätteille tarkoitetussa kierrätyslaitoksessa. Käänny paikallisen kierrätyslaitoksen tai kunnallisen jätelaitoksen puoleen saadaksesi lisätietoja.

TEKNISET TIEDOT

Jännite 220-240 V ~ 50/60 Hz

Teho 900 W

TAKUUTODISTUS

Hyvä asiakas,
tälle laitteelle myönnetään 3 vuoden takuu (rajoitettu takuu) alkuperäisestä ostopäivämäärästä lukien. Mikäli laite on viallinen, asiakkaalle kuuluvat lisäksi kuluttajalain mukaiset oikeudet, joihin seuraavassa kuvattu takuu ei vaikuta.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa alkuperäisestä ostopäivämäärästä lukien. Alkuperäinen kuitti tulee säilyttää todisteena ostosta.

Mikäli materiaaliveike tai valmistusvirhe havaitaan kolmen vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivämäärästä, valmistaja huolehtii laitteen korjauksesta tai vaihtamisesta ilman kuluja. Tämä edellyttää sitä, että ostaja palauttaa ennen kolmen vuoden takuuajan päättymistä (rajoitettu takuu) viallisen laitteen ja sen ostotositteen (kuitti), yhdessä ilmenneen vian kuvauksen sekä vian ilmenemispäivämäärän kanssa.

Mikäli vika kuuluu takuuehtojen piiriin, viallinen tuote korjataan tai korvataan. Korjaaminen tai korvaaminen ei aloita uutta takuuta korvaavalle tuotteelle.

Takuuaika ja kuluttajan lakisääteiset oikeudet

Takuuaika ei jatku kuluttajan laillisten oikeuksien lisäksi. Edellä mainittu pätee myös laitteen vaihdettuihin tai korjattuihin osiin. Ostohetkellä havaitut vahingot ja viat laitteessa tulee ilmoittaa välittömästi, kun laite on poistettu alkuperäisestä pakkauksestaan. Takuuajan päättymisen jälkeen pyydytetyt korjaustoimenpiteet ovat maksullisia.

Takuun kattavuus

Tuote on valmistettu huolellisesti ja tiukkoja laatuvaatimuksia seuraten, ja se on lisäksi huolellisesti tarkastettu ennen toimittamista.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata laitteen osien normaalia kulumista ja hauraiden osien, kuten esimerkiksi kytkentämekanismien, kytkinten, lasisten akkujen vikoja tai kuljetuksen aikana syntyneitä vahinkoja.

Tämä takuu ei ole voimassa mikäli tuotetta vahingoitetaan tahallisesti, se on käyttämätön tai sitä huolletaan käyttöohjeiden vastaisesti. Tuotteen oikean käytön varmistamiseksi on pidädyttävä käyttöohjeessa annetuissa ohjeissa. Käyttöohjeessa lueteltuja vältettäviä toimenpiteitä ja käyttötapoja tulee välttää ja varoituksia noudattaa.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat väärinkäytöstä, liiallisesta voimankäytöstä tai huoltotoimenpiteistä, joita ei ole suoritettu valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Takuutoimenpiteet

Jotta ongelma voitaisiin ratkaista nopeasti, on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Jokaiseen yhteydenottoon tulee liittää kuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 42784) todisteeksi ostosta.
- Artikkelinumero sijaitsee laitekilvessä tai käyttöohjeen etusivulla (alhaalla vasemmalla).
- Toimintavikatapauksissa ja muissa vikatapauksissa ottaa yhteyttä **puhelimitse** tai **sähköpostitse** seuraavassa mainittuun huoltopalveluun.
- Vialliseksi havaittu tuote voidaan lähettää vastaanottajan laskuun huoltopalvelun luovuttamaan osoitteeseen. Mukaan tulee liittää ostosite (kuitti), vian kuvaus ja päivämäärä, jona vika on havaittu.
- Laite tulee paketoita huolellisesti ennen sen lähettämistä huoltopalveluun.

Takuutiedot

Yrityksen ja myyjän pääkonttori:

LIDL

Huoltoliikkeen osoite:

Suomen Sähkötuonti Oy/
Electro Import Finland Ltd.

Elimäenkatu 9 B

00510 Helsinki

Fax +358 20 7411 667

Suora linja:

+358 20 7411 669

Sähköpostiosoite:

-

Valmistajan/maahantuojaan nimi:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Tuotteen nimi:

Höyrypesuri (IAN 42784)

Tuotteen/valmistajan tunnistenumero:

ADR 900 A1

Ostajan nimi:

.....

Postinumero/-toimipaikka:

.....

Osoite:

.....

Puhelinnumero/sähköpostiosoite:

.....

Allekirjoitus:

.....

Vian kuvaus:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLIK

All information i manualen är utmärkt med etiketter enligt följande:



RISK för barn



RISK med elektricitet



RISK av andra orsaker



VARNING risk för brännskador på grund av ånga med hög temperatur



VARNING möjliga materiella skador

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING FÖRVARA ALLTID INSTRUKTIONERNA.

Bruksanvisningen ska medfölja om apparaten överlämnas till andra personer. Apparaten överensstämmer med direktivet 2006/95/EG och EMC 2004/108/EG.



RISK för barn



- Apparaten kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental kapacitet under förutsättning att de övervakas eller att de erhållit instruktioner om hur apparaten kan användas i säkerhet och att de förstått riskerna som användningen medför. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll, som ska skötas av användaren, får inte utföras av barn utan övervakning.
- Om man ska avyttra produkten som avfall, rekommenderas att man gör den obrukbar genom att klippa bort strömförsörjningskabeln. Det rekommenderas dessutom att man gör de delar obrukbara som kan utgöra en risk, särskilt för barn som skulle kunna använda sig av apparaten i sina lekar.

- Emballaget får inte lämnas inom räckhåll för barn, då det kan utgöra en potentiell riskkälla.



RISK med elektricitet



- Kontrollera att apparatens elektriska spänning motsvarar den i elnätet.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag.
- Om man använder förlängningssladdar ska dessa vara anpassade till apparatens effekt för att undvika risksituationer för operatören och för säkerheten i den omgivning där man arbetar. Olämpliga förlängningssladdar kan ge upphov till driftstörningar.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är ansluten till elnätet; koppla från den efter varje användning.
- Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren och dra ur sladden för påfyllning.
- Kontrollera alltid att händerna är väl avtorkade innan man använder eller reglerar strömbrytarna på apparaten eller innan man rör vid kontakten och de elektriska kopplingarna.



RISK av andra orsaker



- Lämna inte apparaten utsatt för negativa temperatur- och väderförhållanden (regn, sol osv.).
- Ställ inte apparaten på eller i närheten av värmekällor.
- Kontrollera att elkabeln inte kommer i kontakt med varma ytor.
-  Rikta aldrig ångstrålen mot personer, djur, växter eller mot apparater med elektriska komponenter (t.ex. insidan av ugnar).
- Rikta aldrig ångstrålen mot själva apparaten.
- Lagg aldrig ner apparaten, kontakten och elkabeln i vatten eller andra vätskor. Använd en fuktig trasa för rengöring.
- Använd inte apparaten om elkabeln eller kontakten har skadats eller själva apparaten är trasig/skadad.
- För att undvika risksituationer får reparationer, inklusive byte av elkabeln, endast utföras av Serviceverkstäder eller auktoriserade tekniker.

- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas i kommersiellt eller industriellt syfte.
- Apparaten är uteslutande avsedd för hemmabruk så som anges i manualen. Det nya ångsystemet medger olika användningsmöjligheter. Tillåten användning är t.ex.:
 - rengöring av möbelstoppning
 - rengöring av golvplattor, speglar och fönster
 - borttagning av fläckar på heltäckningsmattor och mycket annat...
- Vid användning avger apparaten ånga under tryck: otillåten användning kan vara farlig. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuella skador som kan uppstå genom otillåten eller felaktig användning av produkten.



WARNING: risk för brännskador orsakade av ånga vid hög temperatur



- Om man trycker på knappen för ångutsläpp innan pannan uppnått optimal temperatur kan det komma vatten i stället för ånga ur pistolen.
- Rör inte vid de heta ytorna vid användning av produkten. Låt accessoarerna svalna innan de byts.
- Även när apparaten inte är i funktion ska man dra ut kontakten ur uttaget och låta apparaten svalna innan man för in eller tar bort enstaka delar eller innan man utför rengöring.
-  **WARNING: risk för brännskador**

ÖPPNA INTE TANKLOCKET UNDER ANVÄNDNING

WARNING: Gör som följer innan tanklocket skruvas loss:

- ✓ dra ut elkabeln ur uttaget;
- ✓ lätta på trycket inne i pannan genom att trycka på ångutsläppsknappen på pistolen och rikta strålen mot en därtill avsedd behållare.
- ✓ låt apparaten svalna under några minuter
- ✓ skruva loss locket till pannan delvis och långsamt och vänta några sekunder
- ✓ skruva loss och avlägsna locket helt.

**VARNING möjliga materialskador**

- Innan produkten används ska man försäkra sig om att de föremål, ytor och tyger som ska behandlas är hållbara eller förenliga med ångans höga temperatur. Särskilt på behandlade terracottagolv, ytor i trä och ömtåliga tyger som siden och sammet, rekommenderas att man noga läser tillverkarens instruktioner och utför ett prov på en osynlig del eller på ett varuprov.
- Får ej användas i vattenfyllda simbassänger.
- Tillsätt aldrig avkalkningsmedel, aromatiska produkter, alkohol eller rengöringsmedel i vattenbehållaren, då detta skulle kunna skada apparaten. Det rekommenderas att man använder kranvatten eller 50% destillerat vatten och 50% kranvatten om vattnet är mycket hårt.
- Om man behöver fylla på vatten under användning ska man göra så som tidigare beskrivits och hålla sig till vad som återges i stycket "PÅFYLNING AV PANNAN UNDER ANVÄNDNING"
- Rengör pannan minst en gång i månaden för att eliminera eventuella kalkrester som skulle kunna försämra apparatens normala drift (se stycket "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL")
- Använd inte fönsterborsten om ytan som ska behandlas är kall. En eventuell temperaturväxling kan medföra att glaset går sönder. När temperaturen är särskilt låg ska man förvärma glaset genom att spruta ånga på hela den yta som ska behandlas från ett avstånd av cirka 40 cm.
- När man använder apparaten första gången, eller efter ett långt uppehåll, ska man rikta strålen mot en behållare för att eliminera överflödigt vatten.
- För att undvika att äventyra apparatens säkerhet ska man endast använda reservdelar och accessoarer i original och som godkänts av tillverkaren.
- För att avlägsna kontakten ska man ta tag i den direkt och dra ut den ur uttaget. Ta aldrig bort den genom att dra i sladden.
- Eventuella modifieringar av produkten, som inte speciellt auktoriserats av tillverkaren, kan medföra att säkerheten försämras och att garantin förfaller.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Apparat		Accessoarer	
A	Apparatkropp	H	Duk
B	Vridbart munstycke	I	Måttbägare
C	Säkerhetslock	L	Rundborste
D	Ångutsläppsknapp 	M	Böjt munstycke
E	Handtag	N	Sprutmunstycke
F	Strömförsörjningskabel	O	Slang
G	Kontrollampa	P	Tygborste
		Q	Fönsterskrapa
		R	Tratt

BRUKSANVISNING

Påfyllning av pannan före användning



VARNING: SKRUVA ALDRIG LOSS TANKLOCKET UTAN ATT FÖRSÄKRA SIG OM ATT APPARATEN INTE ÄR ANSLUTEN TILL UTTAGET.

Skruva loss säkerhetslocket (C) och vänd apparaten upp och ned för att tömma pannan helt. Fyll pannan med vatten (Fig. 1) med hjälp av måttbägaren (I) och tratten (R)

Pannan ska vara helt fylld. Använd måttbägaren (I) 2 gånger, fylld med vatten upp till den svarta markeringen.

Skruva fast säkerhetslocket (C).

Påslagning

För att slå på apparaten ska man föra in elkabelns kontakt i uttaget. Kontrollampan (G) tänds. Efter cirka 3-4 minuter är ångan klar. Tryck på knappen (D) för att släppa ut ånga.

MONTERING AV DE OLIKA ACCESSOARERNA

Sprutmunstycke:

a) för in accessoaren till stopp så att markeringen på munstycket och den gul markeringen på apparaten stämmer överens (Figur 2);

b) vrid i den riktning som visas av pilen (medsols) och rikta in linjen på accessoaren mot de två linjerna på apparatens kropp. På detta sätt förblir accessoaren fäst i det centrala blockeringsläget.

Apparaten är ledad så att man kan rikta ångstrålen på de sätt som lämpar sig bäst för användning. För in sprutmunstycket utan att trycka in det helt utan bara tills det täcker den svart runda packningen. Rikta in munstyckets markering så att den stämmer överens med apparatens gul markering (Figur 2)

Vrid i den riktning som visas av pilen (medsols) och rikta in linjen på accessoaren mot de två linjerna på apparatens kropp. I detta läge är det möjligt att rikta in ångstrålen (Figur 3).

Rundborste och böjt munstycke:

Dessa accessoarer kan fästas både på sprutmunstycket (figur 4 och 5) och på det vridbara munstycket (figur 6 och 7) genom att man fäster dem på den sexkantiga änden och väljer önskad vinkel.

Slang, tygborste med duk och fönsterskrapa:

Slangen (O) ska monteras på det vridbara munstycket (B). Därefter kan man montera rundborsten (L), det böjda munstycket (M), sprutmunstycket (N) och till sist tygborsten (P) så slangens sexkantiga ände. Den sistnämnda är försedd med en duk för rengöring av ömtåliga ytor som soffor och fåtöljer och en fönsterskrapa som ska monteras som i figur 8.

PÅFYLNING AV PANNAN UNDER ANVÄNDNING

När vattnet är slut släpps det inte ut någon ånga när man trycker på knappen (D). Gör så här för att fylla på vatten:

- dra ut kontakten ur uttaget;
- vänta cirka 10 sekunder;
- skruva långsamt loss säkerhetslocket (C) och vänta några sekunder tills ångan slutar väsa innan man skruvar loss det helt.
- fyll pannan med vatten motsvarande en och en halv måttbägere;
- skruva på nytt fast säkerhetslocket;
- sätt kontakten i uttaget.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



WARNING: Innan man utför något som helst ingrepp ska man dra ur kontakten.



WARNING: Innan man lägger undan apparaten eller rengör den ska man vänta tills den svalnat.

För att garantera en optimal och varaktig drift räcker det att man sköljer pannan en gång i månaden för att avlägsna kalkrester.

Använd inte vinäger eller andra kalklösande ämnen.

AVYTTRING

Emballage

Produktens emballage består av material som kan återvinnas. Avyttra på korrekt sätt i därtill avsedda uppsamlingskärl.

Elektronisk utrustning

Avyttra inte elektronisk utrustning tillsammans med hushållsavfall.

I överensstämmelse med direktivet EG 2002/96/EG ska den uttjänta apparaten avyttras på lämpligt sätt. På så sätt kan man återanvända apparatens återvinningsbara material och begränsa de negativa effekterna på miljön. Avyttra den använda apparaten i en avfallsinsamlingsstation för elektriska produkter eller i en återvinningsstation. För ytterligare information bör man vända sig till det lokala avfallshanteringsföretaget eller till den kommunala förvaltningen.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 900 Watt

GARANTI

Bäste kund,
 apparaten är försedd med en 3 års garanti (lagstadgad garanti) från inköpsdatum. Om produkten skulle uppvisa fel, skyddas köparen av det lagstadgade konsumentskyddet, vilket inte begränsas av följande garanti.

Garantivillkor

Garantiperioden gäller från inköpsdatum. Behåll originalkvittot som inköpsbevis.

Vid material- eller tillverkningsfel som upptäcks inom tre år (lagstadgad garanti) från produktens inköp kommer vi, enligt vad vi anser lämpligt, att reparera eller byta ut apparaten utan kostnad. För att detta ingrepp ska utföras under garantins giltighetsperiod, krävs det att den felaktiga apparaten och inköpsbeviset (kvittot) presenteras tillsammans med en kort beskrivning av felet, inklusive det datum då felet upptäcktes, inom en period av tre år (lagstadgad garanti).

Om felet omfattas av garantin, kommer apparaten att repareras eller bytas ut. Reparation eller byte av apparaten innebär inte att en ny garantiperiod påbörjas.

Garantiperiod och lagstadgad rätt att klaga över fel

Garantiperioden kan inte förlängas genom den lagstadgade garantin. Detta gäller även delar som bytes ut eller repareras. Skador eller fel som upptäcks vid inköp ska omedelbart anmälas efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantiperiodens utgång kommer att faktureras.

Garantins tillämpning

Produkten har tillverkats med omsorg och enligt stränga kvalitetsnormer. Den har också noga kontrollerats före leverans.

Garantin gäller för material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte för produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därför kan anses som slitdelar. Den täcker inte heller ömtåliga delar som strömbrytare, brytare och ackumulatorer i glas eller skador som uppstått under transport.

Garantin förfaller om produkten skadats eller inte använts eller underhållits på rätt sätt. För rätt användning följ instruktionerna i bruksanvisningen. Undvik all användning som avrådes i instruktionerna eller som är föremål för varning.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt syfte. Garantin förfaller vid felaktigt handhavande, olämplig användning, forcering eller ingrepp som utförts av andra än våra auktoriserade serviceverkstäder.

Garanti procedurer

För en snabb lösning av problemet, gör som följer:

- Till alla förfrågningar ska kvitto och kodnr. (IAN 42874) bifogas som inköpsbevis.
- Kodnumret står på typskylten eller på framsidan av bruksanvisningen (nere till vänster).
- Vid drifffel eller andra fel kontakta följande serviceverkstad per **telefon** eller **e-post**.
- Om produkten skulle vara trasig kan den skickas, fraktfritt, till den adress som tillhandahålles av serviceverkstaden, tillsammans med inköpsbevis (kvitto), beskrivning av felet och datum då felet upptäcktes.
- Packa den trasiga apparaten noga innan den skickas till serviceverkstaden.

Garantibevis**Tillverkarens och försäljarens
huvudkontor:**

LIDL

Tjänsteadress:

CENTRALSERVICE i Osby AB

Tegvägen 4, 283 44 Osby

Box 141, 283 23 Osby

Fax 0 479 10990

Journummer:

0 479 13048

E-post:

-

Tillverkarens/importörens namn:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktnamn:

Steam Cleaner IAN 42784

Produktens/tillverkarens**ID-nummer:**

ADR 900 A1

Köparens namn:

.....

Postnummer/Ort:

.....

Adress:

.....

Telefon/E-post:

.....

Underskrift:

.....

Felbeskrivning:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLER

Informationerne der findes i denne manual, etiketteres som vist nedenunder:



FARE for børn



FARE der begrundes elektricitet



FARE der begrundes andre årsager



ADVARSEL: risiko for forbrændinger der begrundes dampens høje temperatur



ADVARSEL mulige materielle skader

VIGTIGE ADVARSLER

LÆS VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG.

OPBEVAR ALTID VEJLEDNINGERNE.

I tilfælde hvor apparatet videregives til andre, skal man også viderelevere denne manual. Apparatet er i overensstemmelse med direktiverne 2006/95/EF og EMC 2004/108/EF.



FARE for børn



- Apparatet må ikke bruges af børn under 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller nødvendig viden, medmindre de overvåges eller efter at de har fået instruktion i et sikkert brug af apparatet og forståelse for de tilhørende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren skal sørge for, må ikke foretages af børn medmindre disse overvåges.
- I tilfælde hvor man vil bortskaffe produktet som affald, anbefales det at gøre det ubrugeligt ved at skære strømledningen over. Det anbefales derudover at uskadeliggøre apparatets dele der kunne udgøre en fare, specielt for børn der kunne bruge apparatet til deres leg.

- Emballageelementerne må ikke efterlades tilgængelige for børn, eftersom de kunne være en potentiel farekilde.



FARE der begrundes elektricitet



- Vær sikker på at apparatets spænding svarer til den der findes i jeres strømnet.
- Tilslut altid apparatet til et strømutag med jordforbindelse.
- I tilfælde hvor der bruges forlængerledninger, skal disse sidstnævnte være passende til apparatets effekt, for at forhindre farer for brugeren og for sikkerhedens skyld, i miljøet hvor apparatet bruges. Ikke egnede forlængerledninger kunne forårsage fejlfunktioner.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn når det er tilsluttet strømnettet; man skal frakoble det efter hvert brug.
- Sluk altid apparatet via knappen og træk stikket ud fra strømutaget inden påfyldning.
- Vær sikker på altid at have helt tørre hænder inden apparatet bruges eller inden man regulerer knapperne der findes på det, samt inden man rører ved stikket og strømforbindelserne.



FARE der begrundes andre årsager



- Lad ikke apparatet udsættes for vejrbestandighed (regn, sol, osv. ...).
- Stil ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af varmekilder.
- Vær opmærksom på at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader.
-  Ret aldrig dampstrålen mod personer, dyr, planter eller mod apparater der indeholder elektriske dele (f.eks. : indeni ovne).
- Ret aldrig dampstrålen mod selve apparatet.
- Dyp aldrig produktlegemet, stikker eller ledningen i vand eller andre væsker, brug en fugtig klud til deres rengøring.
- Brug ikke apparatet hvis ledningen eller stikket ser beskadiget ud, eller hvis selve apparatet ser defekt / beskadiget ud.
- Samtlige reparationer, herunder udskiftning af strømledningen, må

kun foretages hos Assistancecenteret eller af autoriserede teknikere, således at enhver risiko forebygges.

- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug og må ikke bruges til kommerciel eller industriel anvendelse.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug som skrevet i manualen. Dets nye dampsystem gør mange forskellige brugermåder mulige. De beregnede brug, er for eksempel:
 - rengøring af polstringer,
 - rengøring af fliser, spejle og vinduer,
 - fjernelse af pletter fra gulvtæpper og meget andet...
- Apparatet indeholder damp under tryk når det er i brug: et forkert brug kunne være farligt. Fabrikanten fratager sig ethvert ansvar for eventuelle skader der opstår som følge af et uegnet eller forkert brug af produktet.



ADVARSEL: risiko for forbrændinger der begrundes dampens høje temperatur



- Ved at trykke på knappen til damplevering, inden kedlen har opnået den optimale temperatur, kunne der komme vand ud fra pistolen i stedet for damp.
- Rør ikke ved varme overflader når apparatet bruges. Lad tilbehøret afkøle inden det skiftes ud.
- Selv når apparatet ikke er i brug skal man trække stikket ud af strømudtaget og lade det afkøle inden det sættes til eller fjerner de enkelte dele eller gør apparatet rent.
-  BEMÆRK: fare for forbrændinger.

ÅBN IKKE KEDELPROPPEN UNDER BRUG

BEMÆRK: Inden man skruer kedelproppen af, skal man gøre følgende:

- ✓ kobl strømledningen fra strømudtaget;
- ✓ aflad det resterende tryk indeni kedlen, ved at trykke på pistolens knap til damplevering, og rette strålen i en dertil beregnet beholder;
- ✓ lad apparatet afkøle i nogle minutter;
- ✓ skru delvist og langsomt kedlens prop af og vent i nogle sekunder;
- ✓ skru kedelproppen fuldstændigt af og fjern den.

**BEMÆRK mulige materielle skader**

- Inden man bruger produktet skal man sikre sig at genstandene, overfladerne og tekstilerne der skal behandles er resistente eller compatible med dampens høje temperatur. Specielt for gulve i behandlet terrakotta, overflader i træ og sarte tekstiler, såsom silke og velour, anbefales det at rådspørge fabrikanten og lave en prøve på et skjult sted eller på et prøvestykke.
- Må ikke bruges i pools med vand.
- Tilsæt aldrig afkalkningsmidler, aromatiske eller alkoholholdige rensedmidler indeni vandbeholderen, eftersom at det kunne beskadige apparatet. Det anbefales at bruge vandhanevand eller 50% demineraliseret og 50% fra hanen i tilfælde af meget hårdt vand.
- I tilfælde hvor man vil påfylde med vand under brug, skal man gøre som forinden beskrevet, ved samtid at holde sig til det der er skrevet i afsnittet "PÅFYLDNING AF KEDEL UNDER BRUG".
- Gør kedlen ren mindst en gang om måneden, således at eventuelle kalkrester fjernes, som kunne kompromittere apparatets regelmæssige funktion (se afsnittet "RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE").
- Brug ikke vinduesviskerbørsten hvis overfladen der skal behandles er kold. Det eventuelle temperatursvingning kunne forårsage ødelæggelse. Ved årstider med specielt lave temperaturer, skal man forvarme ruderne vha. dampudsending på hele overfalden der skal behandles med en afstand på cirka 40 cm.
- Ved første brug eller efter en lang pause, skal man rette strålen i en beholder for at fjerne det overskydende vand.
- For ikke at kompromittere apparatets sikkerhed, må man kun bruge originale reservedele og tilbehør, der er godkendt af fabrikanten.
- Tag direkte fat om stikket når dette skal trækkes ud fra strømodtaget på væggen. Træk det aldrig ud ved at trække i ledningen.
- Eventuelle ændringer på produktet, der ikke udtrykkeligt er autoriseret af fabrikanten, kunne medføre bortfald af sikkerheden og garantien ved brugens anvendelse af produktet.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Apparecchio		Accessori	
A	Apparatlegeme	H	Klud
B	Leddelt dyse	I	Målebæger
C	Sikkerhedsprop	L	Børsterondel
D	Knap til damplevering 	M	Bøjet dyse
E	Håndtag	N	Lanseformet dyse
F	Strømledning	O	Slange
G	Kontrollampe	P	Børste til tekstiler
		Q	Vinduesvisker
		R	Tragt

BRUGERVEJLEDNING

Påfyldning af kedel inden brug



BEMÆRK: SKRU ALDRIG BEHOLDERENS PROP AF INDEN MAN ER SIKKER PÅ AT APPARATET ER FRAKOBLET STRØMTILFØRSLEN.

Skru sikkerhedspropfen (C) og vend apparatet for fuldstændigt at tømme kedlen.

Fyld kedlen med vand (Fig. 1) ved at bruge målebægeret (I) og tragten (R).

Kedlen skal fyldes fuldstændig, ved at bruge målebægeret (I) 2 gange der er fyldt med vand op til det sorte referencehak. Skru sikkerhedspropfen på igen (C).

Tænding

For at tænde apparatet skal man sætte stikket i strømudtaget, kontrollampen (G) vil tændes. Efter cirka 3/4 minutter er dampen klar. Tryk knappen (D) for at levere damp.

ANVENDELSE AF DET FORSKELLIGE TILBEHØR

Lanseformet dyse:

a) lad tilbehøret glide hen til stop således at dysens referencehak og apparatets gul hak er sammenfaldende (Figur 2);

b) drej mod retningen der vises af pilen (med uret), ved samtidig at tilpasse linjen på tilbehøret med de to linjer der findes på apparatets faste del. På den måde forbliver tilbehøret på den midterste plads på blokken.

Apparatet er udstyret med et led der gør det muligt at rette dampstrålen til den mest bekvemme brugerposition: man skal isætte den lanseformet dyse uden at skubbe den hen til apparatets faste del, men kun lade den komme hen og dække den sort runde pakning. Tilpas dysens referencelinje til apparatets gul hak (Figur 2).

Drej mod retningen der vises af pilen (med uret), ved at tilpasse linjen der findes på tilbehøret med de to linjer der findes på apparatets faste del. Man kan i denne position rette dampstrålen (Figur 3).

Børsterondel og bøjet dyse:

Begge disse tilbehør kan både anvendes på den lanseformet dyse (figurerne 4 og 5) som på den led-delte dyse (figurerne 6 og 7), ved at sætte dem på den sekskantede ende og vælge den ønskede vinkel.

Slange, børste til tekstiler med klud og vinduesvisker:

Slangen (O) skal bruges til den leddelte dyse (B). Derefter kan man montere børsterondellen (L) den bøjet dyse (M) den lanseformet dyse (N), og til sidst børsten til tekstiler (P) på slangens sekskantede ende.

Den sidstnævnte er udstyret med en klud der kan anvendes til rengøring af sarte overflader som sofaer eller lænestole, og med en vinduesvisker der skal isættes som vist i figur 8.

PÅFYLDNING AF KEDEL UNDER BRUG

Når vandet er brugt op skal man trykke knappen (D) og der leveres ikke damp. Derfor skal man for at foretage en ny påfyldning gøre følgende:

- tage stikket ud af strømudtaget;
- vente cirka 10 sekunder;
- langsomt skrue sikkerhedsproppen af (C) og vente nogle sekunder til at damphvislen ophører, inden den skrues fuldstændig af;
- fylde kedlen med vand med en mængde der er lig med halvanden målebæger;
- skrue sikkerhedsproppen fuldstændigt på igen;
- sætte stikket i strømudtaget igen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



BEMÆRK: Inden man starter enhver handling, skal man tage stikket ud.



BEMÆRK: Inden apparatet stilles på plads eller skal rengøres, skal man vente til at det er afkølet.

For at garantere en optimal og vedvarende funktion gennem tiden, er det tilstrækkeligt hver måned at skylle kedlen indeni for at fjerne akkumulerede kalkaflejringer.

Brug ikke eddike eller andre afkalkningsmidler.

BORTSKAFFELSE

Emballage

Produktets emballage er udgjort af materialer der kan genbruges. Sørg for en korrekt bortskaffelse i dertil bestemte beholdere.

Elektroniske apparater

Smid ikke elektroniske apparater ud sammen med normalt husholdningsaffald.

Man skal bortskaffe apparatet i overensstemmelse med direktivet 2002/96/EF, ved slutningen af dets levetid på en passende måde. På den måde gøres det muligt at genbruge materialerne der findes i apparatet ved samtidig at begrænse indvirkningen på miljøet.

Bortskaf det brugte apparat til et indsamlingssted af elektrisk affald eller til en genbrugsplads. For yderligere information skal man henvende sig til det lokale renovationsselskab eller sin kommunale administration.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 900 Watt

GARANTI

Kære Kunde,
Der gives Jer en garanti på 3 år til dette apparat (standardgaranti) der starter fra købsdatoen. Hvis produktet er defekt, kan I nyde godt de lovbestemte rettigheder i forhold til forhandleren. De lovfæstede rettigheder begrænses ikke af vores garanti som følgende beskrives.

Garantibetingelser

Garantiperioden gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale bon. Bonen vil være bevis for det foretagne køb.

I tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl indenfor tre år (standardgaranti) fra produktets købsdato, vil vi efter vores skøn, sørge for gratis reparation eller udskiftning. Dette indgreb forudsætter, indenfor en begrænsning på tre år (standardgaranti), at det defekte apparat og købebeviset (bon) vises sammen med en kort beskrivelse af defekten og som også viser datoen hvorpå problemet opstod.

I tilfælde hvor defekten dækkes af vores garanti, vil produktet blive repareret eller skiftet ud. Produktets reparation eller udskiftning indebærer ikke en start på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske rettigheder ved reklamation for mangler

Garantiperioden forlænges ikke af den lovbestemte garanti. Dette gælder også for dele der er blevet udskiftet eller repareret. Man skal straks efter udpakning meddele om skader og defekter som man eventuelt støder på ved købeøjeblikket. Man skal selv betale for anmodede reparationer efter garantiens udløben.

Garantiens dækningsområde

Produktet er lavet i en omhyggelig overensstemmelse med de strenge love om kvalitetsstandarder og bliver grundigt kontrolleret inden levering.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke for dele af produktet der udsættes for normal slidage og som konsekvens af dette kan betragtes som værende dele der udsættes for normal slid, og ej heller for skrøbelige dele, som for eksempel kontakter, akkumulatorer i glas og heller ikke for skader der opstår under transport.

Garantien bortfalder i tilfælde hvor produktet beskadiges eller rettere ikke bruges korrekt måde eller underlægges vedligeholdelse. For at bruge produktet på en passende måde skal man holde sig til indikationerne der findes i brugervejledningerne. Undgå absolut brug og handlinger der frarådes i brugervejledningen eller der beskrives under advarsler.

Produktet er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert brug, forceret brug eller indgreb der ikke er foretaget af vores autoriserede assistancecentre.

Behandling af tilfælde under garanti

For at gøre en hurtig behandling af problemet mulig, skal man holde sig følgende indikationer:

- For enhver anmodning, skal man vise bonen og koden (IAN 42784) som bevis på købet.
- Koden der vises på typeskiltet eller på brugervejledningens titelside (nederst, til venstre).
- I tilfælde af funktionfejl eller andre defekter, skal man frem for alt **telefonisk** eller via **e-mail** kontakte assistanceservicen der følgende nævnes.
- Produktet der godkendes som værende defekt kan sendes portofri til adressen der kommunikeres af assistanceservicen, ved samtidig at vedlægge købebeviset (bon) og beskrivelsen af fejlen og ved ligeledes at vise hvornår problemet opstod.
- Sæt omhyggeligt emballage om det defekte apparat inden der sendes til assistanceservicen.

Virksomhed og forhandlerens hovedsæde:

LIDL

Adresse på assistancecenter:

CENTRALSERVICE i Osby AB

Tegvägen 4, 283 44 Osby

Box 141, 283 23 Osby

Fax 0 479 10990

www.kw-dl.dk

www.ocsab.se

Telefon Hotline:

0 479 13048

E-mail:

info@ocsab.se

Fabrikant / leverandør:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Navn på produkt:

Damprenser IAN 42784

Produktkode / producent:

ADR 900 A1

Køberens navn:

.....

Postnr./By:

.....

Vej:

.....

Tel. / e-mail:

.....

Underskrift:

.....

Fejlbeskrivelse:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLES

Les informations contenues dans ce manuel sont étiquetées de la façon suivante:



DANGER pour les enfants



DANGER dû à l'électricité



DANGER dérivant d'autres causes



NOTE: risque de brûlure causé par la vapeur à haute température



ATTENTION possibilité de dommages matériels

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.

Si l'appareil est transféré à d'autres personnes, remettre également ce manuel.

Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.



DANGER pour les enfants



- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience, à la condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour garantir un usage de l'appareil en toute sécurité et la compréhension des dangers qui y sont liés. Le nettoyage et l'entretien, qui sont à la charge de l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Si vous décidez de vous défaire de l'appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation électrique. Il est en outre recommandé d'exclure les parties

de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme d'un jeu.

- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source potentielle de danger.



DANGER dû à l'électricité



- S'assurer que le voltage de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Brancher toujours l'appareil à une prise munie de mise à la terre.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; le débrancher après chaque utilisation.
- Eteindre toujours l'appareil à travers l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les ravitaillements.
- S'assurer d'avoir toujours les mains bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de toucher la fiche et les connexions électriques.



DANGER dérivant d'autres causes



- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Ne pas poser l'appareil sur ou près des sources de chaleur.
- Faire attention à ce que le câble électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils contenant des parties électriques (comme par exemple l'intérieur des fours).
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers l'appareil lui-même.
- Ne jamais plonger le corps du produit, la fiche et le cordon électrique dans de l'eau ou autres liquides, utiliser un chiffon humide pour leur nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont



- endommagés ou si l'appareil résulte être défectueux ou endommagé.
- Toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation électrique, doivent être effectuées exclusivement par le Centre de service après-vente ou par des techniciens agréés de façon à prévenir tout risque de danger.
 - L'appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
 - L'appareil est destiné à un usage exclusivement domestique comme l'indique ce manuel. Les usages autorisés sont, par exemple:
 - nettoyage des rembourrages,
 - nettoyage du carrelage, des miroirs et des fenêtres,
 - élimination des taches sur les moquettes, etc....
 - L'appareil en fonction contient de la vapeur sous pression: une utilisation incorrecte peut résulter dangereuse. Le producteur décline toute responsabilité face aux éventuels dommages dérivant d'un usage abusif ou erroné du produit.



NOTE: risque de brûlure causé par la vapeur à haute température



- Si on appuie sur le poussoir de distribution de la vapeur avant que la chaudière ait atteint la température optimale, il est possible que le pistolet distribue de l'eau à la place de la vapeur.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil. Laisser refroidir les accessoires avant de les remplacer.
- Même quand l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir avant d'assembler ou de démonter les différents composants ou avant de procéder au nettoyage.
-  ATTENTION: danger de brûlures

NON NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE LA CHAUDIERE DURANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

ATTENTION: Avant de dévisser le bouchon de la chaudière, procéder comme suit:

- ✓ débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant;

- ✓ évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière en actionnant le poussoir de distribution de la vapeur sur le pistolet, en dirigeant le jet dans un récipient;
- ✓ faire refroidir l'appareil pendant quelques minutes;
- ✓ dévisser partiellement et lentement le bouchon de la chaudière et attendre quelques secondes;
- ✓ dévisser entièrement le bouchon de la chaudière et l'extraire.



ATTENTION possibilité de dommages matériels



- Avant d'utiliser le produit, vérifier que les objets, les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec les hautes températures de la vapeur. En particulier, sur les sols en terre cuite traitée, sur les surfaces en bois et sur les tissus délicats, tels que la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau.
- Ne jamais ajouter de produits décrustant, aromatiques, alcooliques ou détergent à l'intérieur du réservoir d'eau car ils pourraient endommager sérieusement l'appareil. Il est conseillé d'utiliser l'eau du robinet avec 50% d'eau déminéralisée et 50% d'eau du robinet en cas d'eau très dure.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifier que la quantité d'eau soit suffisante à l'intérieur de la chaudière. S'il est nécessaire d'ajouter de l'eau pendant l'utilisation de l'appareil, procéder comme décrit précédemment, en suivant aussi les instructions indiquées au paragraphe "remplissage chaudière pendant l'emploi".
- Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui peuvent compromettre le fonctionnement normal de l'appareil (voir paragraphe "nettoyage et entretien").
- Ne pas utiliser la brosse essuie-glaces si la surface à traiter est froide. L'éventuel écart de température pourrait provoquer sa rupture. Durant les saisons comportant des températures particulièrement rigides, préchauffer les vitres à travers l'émission de vapeur sur toute la surface à traiter à une distance d'environ 40 cm.

- Lors de la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'eau en excès.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- Pour débrancher la fiche, la saisir directement et la débrancher de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Toute modification éventuellement apportée à ce produit sans l'autorisation préalable du producteur peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir la garantie envers l'utilisateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Appareil		Accessoires	
A	Corps de l'appareil	H	Chiffon
B	Buse articulée	I	Gobelet de mesure
C	Bouchon de sécurité	L	Brosse ronde
D	Bouton de distribution vapeur 	M	Bec coudé
E	Poignée	N	Bec long
F	Cordon d'alimentation	O	Tuyau souple
G	Témoin lumineux	P	Brosse pour les tissus
		Q	Accessoire lave-vitres
		R	Entonnoir

MODE D'EMPLOI

Remplissage du réservoir de la chaudière avant utilisation



ATTENTION: NE DÉVISSEZ JAMAIS LE BOUCHON DU RÉSERVOIR RÉSERVOIR AVANT DE VOUS ÊTRE ASSURÉ QUE L'APPAREIL EST BIEN DÉBRANCHÉ DE LA PRISE DE COURANT.

Dévissez le bouchon de sécurité (C) et retournez l'appareil pour vider complètement la chaudière. Remplir la chaudière avec de l'eau (Fig. 1) en utilisant le mesureur (I) et l'entonnoir (R). La chaudière doit être remplie entièrement, en utilisant 2 fois le mesureur (I) rempli d'eau jusqu'au cran de référence de couleur noire. Revissez le bouchon de sécurité (C).

Allumage de l'appareil

Pour allumer l'appareil, branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise, le témoin lumineux (G) s'allume. Au bout de 3 à 4 minutes, la vapeur est prête. Appuyez sur le bouton (D) pour produire de la vapeur.

APPLICATION DES DIFFÉRENTS ACCESSOIRES

Bec long:

a) faire coulisser l'accessoire jusqu'à la butée de façon à ce que le cran de référence de la buse coïncide avec et le cran jaune de l'appareil (Figure 2);

b) tournez dans le sens indiqué par la flèche (sens des aiguilles d'une montre), en alignant le repère sur l'accessoire et les deux lignes sur la partie fixe de l'appareil. De cette manière, l'accessoire reste fixe dans la position centrale de blocage.

L'appareil est équipé d'une articulation qui permet d'orienter le jet de vapeur dans la position convenant le mieux pour l'utilisation: monter l'accessoire à bec long sans le pousser à fond mais seulement jusqu'à ce qu'il couvre le joint circulaire de couleur noir. Faire coïncider la ligne de référence de la buse avec le cran jaune de l'appareil (Figure 2).

Tournez dans le sens indiqué par la flèche (sens des aiguilles d'une montre), en alignant le repère sur l'accessoire et les deux lignes sur la partie fixe de l'appareil. Dans cette position, il est possible d'orienter le jet de vapeur (Figure 3).

Brosse ronde et bec incurvé:

Ces deux accessoires peuvent se monter aussi bien sur le bec long (Figures 4 et 5) que sur la buse articulée (Figures 6 et 7) en les enfilant sur l'extrémité hexagonale et en choisissant l'angle désiré.

Tuyau souple, brosse pour tissu avec chiffon et accessoire lave-vitres:

Le tuyau souple (O) se monte sur la buse articulée (B). On peut ensuite monter la brosse ronde (L), le bec incliné (M), le bec long (N) et la brosse pour tissus (P) sur la partie hexagonale. La brosse pour tissus est équipée d'un chiffon à monter pour le nettoyage de surfaces délicates comme divans et fauteuils, ainsi que d'un accessoire lave-vitres qui se monte comme illustré à figure 8.

REEMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI

Lorsque l'eau est terminée, la distribution de vapeur ne se produit plus lorsqu'on appuie sur le bouton (D). Il faut donc effectuer un nouveau remplissage de la manière suivante:

- débranchez l'appareil;
- attendez environ 10 secondes;
- dévissez lentement le bouchon de sécurité (C) et attendez quelques secondes que le sifflement de vapeur cesse définitivement avant de dévisser complètement;
- remplir la chaudière à l'aide du mesureur. Remplir un mesureur et demi;
- revissez à fond le bouchon de sécurité;
- rebranchez l'appareil à la prise de courant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION: Avant toute opération, débranchez l'appareil.



ATTENTION: Avant de ranger l'appareil ou le nettoyer, attendez qu'il ait refroidi.

Pour assurer un fonctionnement parfait et durable, il suffit de rincer une fois par mois l'intérieur de la chaudière pour éliminer les résidus de calcaire accumulés.

N'utilisez pas de vinaigre ni d'autres substances anti-calcaire.

ELIMINATION DU PRODUIT

Emballage

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Pourvoyez à son élimination correcte dans les points de récolte appropriés.

Composants électroniques

Ne jetez jamais les composants électroniques parmi les déchets domestiques ordinaires.

A la fin de sa durée de vie, éliminez l'appareil de façon conforme à la directive CE 2002/96/CE. De cette façon, il sera possible de réutiliser les matériaux recyclables contenus dans l'appareil en limitant l'impact sur l'environnement.

Éliminez l'appareil utilisé auprès d'un centre de récolte pour déchets électriques ou auprès d'un centre de recyclage.

Pour d'autres informations, adressez-vous à la société de récolte locale ou à votre administration municipale.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Puissance: 900 Watt

GARANTIE

Cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans (garantie conventionnelle) à partir de sa date d'achat. En cas de vice de fonctionnement du produit, vous pourrez jouir des droits établis par la loi envers le vendeur. Les droits juridiques ne sont pas limités par notre garantie décrite ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. Conservez votre bon d'achat original. Ce bon d'achat représente la preuve de l'achat effectif du produit.

En cas de vice de matériau ou de fabrication relevé dans les trois ans (garantie conventionnelle) suivant la date d'achat du produit, nous pourrions, selon notre estimation, à la réparation ou à la substitution gratuite. Cette intervention sous garantie prévoit que, dans la limite des trois ans (garantie conventionnelle), l'appareil défectueux et le bon d'achat (ticket de caisse) soient présentés, accompagnés d'une brève description du défaut avec la date de vérification du problème.

Dans le cas où le défaut serait couvert par notre garantie, le produit serait réparé ou remplacé. La réparation ou substitution du produit n'impliquent pas le commencement d'une nouvelle période de garantie.

Période garantie et droit juridique de réclamation pour vices de fabrication

La période de garantie n'est pas prorogée par la garantie légale. Les clauses ci-dessus se réfèrent aussi aux parties remplacées et réparées. Notifiez les dommages et les défauts éventuellement relevés au moment de l'achat immédiatement après le déballage. Les demandes de réparation effectuées après l'échéance de la période de garantie sont sujettes à paiement.

Domaine de la garantie

Le produit a été réalisé dans le respect de normes sévères sur la qualité et méticuleusement contrôlé avant sa livraison.

La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. La garantie n'est pas étendue aux composants du produit sujets à l'usure normale, ni aux dommages sur les parties fragiles comme, par exemple, les interrupteurs, les accumulateurs ou sur les parties en verre, ni aux dommages causés durant le transport.

Cette garantie cesse si le produit est endommagé ou s'il est utilisé de façon incorrecte ou soumis à un entretien inadéquat. Pour l'utilisation correcte du produit, suivre les indications reportées dans les instructions d'emploi. Éviter absolument l'utilisation et les opérations déconseillées dans les instructions d'emploi ou faisant objet d'un avertissement.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non pas à l'usage commercial. La garantie cesse en cas d'abus, d'usage impropre, d'usage de force ou d'interventions non effectuées par nos centres agréés de service après-vente.

Gestion des cas en garantie

Pour permettre une gestion rapide du problème, suivre les indications suivantes:

- Pour toute demande, présenter le ticket d'achat et le code (IAN 42784) comme preuve de l'achat effectif.
- Le code est indiqué sur la plaquette ou sur la page de titre de la notice d'instructions (en bas, à gauche).
- En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contacter par **téléphone** ou par **mail** le service d'après-vente mentionné ci-après.
- Le produit jugé défectueux peut être envoyé en port payé à l'adresse communiquée par le service après-vente, en joignant le bon d'achat (ticket de caisse) accompagné de la description du défaut et de l'indication de la date de vérification du problème.
- Emballer l'appareil défectueux avec soin avant de l'envoyer au service après-vente.

Carte de garantie

Société et siège du vendeur :

LIDL

Adresse du service :

Sarl Thomas

42, Rue Baptiste Marcel -

BP7462

37074 Tours Cedex 2

Fax 02 47545915

Téléphone du support technique :

0892 707110 (0,45 • TTC/Minute Max)

Courriel :

-

Désignation du fabricant / importateur :

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Désignation du produit :

Nettoyeur vapeur IAN 42784

Code du produit / fabricant :

ADR 900 A1

Nom du vendeur :

.....

NPA/Ville :

.....

Rue :

.....

N° tél. / courriel :

.....

Signature :

.....

Description du défaut :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLEN

De informatie in deze handleiding wordt alt volgt aangegeven:



GEVAAR voor kinderen



GEVAAR door elektriciteit



GEVAAR door andere oorzaken



WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar door het stoom op hoge temperatuur



LET OP mogelijke materiaalschade

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES EERST DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT. BEWAAR ALTIJD DEZE AANWIJZINGEN

Als het apparaat aan anderen wordt afgestaan moet ze altijd vergezeld gaan van deze handleiding.

Dit apparaat is conform aan de richtlijnen 2006/95/EC en EMC 2004/108/EC.



GEVAAR voor kinderen



- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring met het gebruik van dit apparaat mits ze bewaakt worden, of aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de bijkomstige gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door de gebruiker en mogen niet zonder bewaking door kinderen uitgevoerd worden.
- Als het product als afval verwerkt moet worden, wordt het aangeraden om het onbruikbaar te maken door de voedingskabel eraf te knip-

pen. Het wordt tevens aangeraden om de onderdelen die een gevaar kunnen opleveren verwijderd worden, speciaal voor kinderen die met het apparaat kunnen gaan spelen.

- De verpakkingselementen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat ze een mogelijke gevarenbron kunnen zijn.



GEVAAR door elektriciteit



- Controleer dat het voltage van het apparaat overeenkomt met de voltage van het stroomnet.
- Verbindt het apparaat altijd aan een stopcontact met een aardeverbinding.
- Als verleng snoeren worden gebruikt moeten deze over een vermogen beschikken dat overeenkomt met het apparaat om gevaar voor de gebruiker en de gebruikruimte te voorkomen. De verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen functiestoringen veroorzaken.
- Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het aan het stroomnet is verbonden. Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Voordat wordt bijgetankt zet het apparaat altijd uit met de schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact.
- Zorg er voor dat de handen altijd goed droog zijn voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of voordat de stekker wordt aangeraakt.



GEVAAR door andere oorzaken



- Laat het apparaat niet blootstaan aan weersomstandigheden (regen, zon, enz...).
- Zet het apparaat niet boven of in de buurt van warmtebronnen.
- Let op dat het elektriciteitsnoer niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
-  De stoomstraal nooit richten in de richting van personen, dieren, planten of apparaten die over elektrische onderdelen beschikken (bv. binnenkant van ovens).
- De stoomstraal nooit op het apparaat zelf richten.

- De basis van het product, de stekker en het snoer nooit onder water of andere vloeistoffen zetten, gebruik een vochtige doek voor het reinigen hiervan.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat zelf defect/ beschadigd is.
- Alle reparaties, ook het vervangen van het snoer, mogen alleen uitgevoerd worden door de Assistentieservice of door technisch geautoriseerd personeel zodat alle risico's worden voorkomen.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor commerciële of industriële doeleinden.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik zoals aangegeven in de handleiding. Door het nieuwe stoomsysteem kan het voor de meest verschillende doeleinden worden gebruikt. Toegestaan gebruik is bijvoorbeeld:
 - reinigen van vullingen,
 - reinigen van muurtegels, spiegels en ramen,
 - verwijderen van vlekken van vloerbedekking en nog veel meer...
- Het apparaat bevat stoom onder druk: fout gebruik kan gevaarlijk zijn. De producent is niet verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door fout gebruik van het product.



WAARSCHUWING: verbrandsgevaar veroorzaakt door stoom op hoge temperatuur



- Door op de knop van de stoomspuit te drukken, voordat het verwarmingselement de optimale temperatuur heeft bereikt, kan er water in plaat van stoom uit het pistool komen.
- Tijdens het gebruik van het product de warme oppervlaktes niet aanraken. Laat de accessoires afkoelen voordat ze worden vervangen.
- Ook als het apparaat niet in werking staat, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat de losse onderdelen worden geplaatst of verwijderd en voordat het wordt gereinigd.
-  LET OP: Verbrandingsgevaar.

TIJDENS HET GEBRUIK DE DOP VAN HET
VERWARMINGSELEMENT NIET OPENEN

LET OP: Voordat de dop van het verwarmingselement wordt losgedraaid, ga als volgt te werk:

- ✓ trek de stekker uit het stopcontact;
- ✓ laad de restdruk uit het verwarmingselement door op de stoomspuutknop te drukken en richt de straal in een emmer;
- ✓ laat het apparaat enkele minuten afkoelen;
- ✓ draai de dop van het verwarmingselement langzaam iets open en wacht enkele secondes;
- ✓ draai de dop helemaal open en verwijder hem.



LET OP mogelijke materiaalschade



- Voordat het apparaat wordt gebruikt controleer of alle voorwerpen, oppervlaktes en stoffen die behandeld moeten worden bestendig zijn tegen hoge temperaturen van de stoom. Let vooral op bij vloerstenen, houten oppervlaktes en delicate stoffen, zoals zijde en fluweel. Raadpleeg eerst de aanwijzingen van de fabrikant en probeer de stoom op een klein verborgen gedeelte van het materiaal.
- Niet gebruiken in zwembaden gevuld met water.
- Nooit ontkalkings-, aromatische, alcoholproducten of reinigingsmiddelen toevoegen in het reservoir omdat hierdoor het apparaat kan worden beschadigd. Het wordt aangeraden om kraanwater te gebruiken of 50% gedemineeraliseerd water en 50% kraanwater als het water in huis erg hard is.
- Als water toegevoegd moet worden tijdens het gebruik volg de procedure die hiervoor wordt beschreven en houdt u zich naauwkeurig aan hetgeen wordt beschreven in paragraaf "VERWARMINGSELEMENT VULLEN TIJDENS HET GEBRUIK".
- Reinig het verwarmingselement tenminste één keer per maand zodat alle kalkresten worden verwijderd die de normale werking van het apparaat kunnen verslechteren (zie de paragraaf "REINIGEN EN ONDERHOUD").
- De borstel met de ruitwisser niet gebruiken als het oppervlak dat behandeld moet worden koud is. Door de temperatuurverschil kan het glas breken. In seizoenen met hele lage temperaturen verwarm de glazen eerst met stoom opver het hele oppervlak dat behandeld moet worden op een afstand van ongeveer 40 cm.

- Als het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt of na een lange pauze, richt de stoomstraal in een emmer om het overtollige water te verwijderen.
- Om de veiligheid van het apparaat niet in gevaar te brengen gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de constructeur goedgekeurd zijn.
- Als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken pak de stekker vast en trek niet aan het snoer.
- Eventuele veranderingen die aan dit product worden aangebracht en die niet uitdrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd kunnen de veiligheid in gevaar brengen en zal de garantie vervallen.

DEBESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Apparaat		Accessoires	
A	Basis van het apparaat	H	Doek
B	Rechte straalbuis	I	Maatbekertje
C	Veiligheidsdop	L	Rond borsteltje
D	Stoomspuitknop 	M	Hellend tuitje
E	Handvat	N	Lanstuitje
F	Voedingskabel	O	Flexiebele buis
G	Lamp verklikker	P	stoffenborstel
		Q	Ruitenwisser
		R	Trechter

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Vullen van het verwarmingselement voor het gebruik



LET OP: NOOIT DE DOP VAN HET RESERVOIR ERAF DRAAIEN VOORDAT U HEEFT GECONTROLEERD DAT HET APPARAAT IS LOSGEHAALD VAN HET STROOMNET.

Draai de veiligheidsdop (C) los en draai het apparaat helemaal om om het verwarmingselement helemaal leeg te maken.

Vul het verwarmingselement met water (Fig. 1) met behulp van het maatbekertje (I) en de trechter (R). Het verwarmingselement moet helemaal gevuld door 2 keer het maatbekertje (I) te vullen tot aan het zwarte referentiestreepje.

Draai de veiligheidsdop weer vast (C).

Aanzetten

Om het apparaat aan te zetten, steek de stekker in een stopcontact, de verklikker (G) gaat branden. Na ongeveer 3/4 minuten is de stoom klaar. Druk op de knop (D) om de stoom uit te stralen.

AANBRENGEN VAN DE ACCESSOIRES

Lanstuitje:

a) Schuif het accessoire tot aan de aanslag zodat het referentiestreepje van het mondstuk en het geel streepje van het apparaat overeenkomen (Figuur 2);

b) draai het in de richting die door de pijl wordt aangegeven (met de klok mee), en zet het streepje op het accessoire op lijn met de twee streepjes op het vaste gedeelte van het apparaat, op deze wijze blijft het accessoire vast staan in de centrale positie.

Het apparaat beschikt over een draaipunt waardoor de stoomstraal in de beste positie gedraaid kan worden: Steek het accessoire tuitje met de buis erin zonder het te vast te drukken op het vaste gedeelte van het apparaat maar bedek net het zwart ronde leertje. Zt het referentiestreepje van het mondstuk op het geel streepje van het apparaat (Figuur 2).

draai het in de richting die door de pijl wordt aangegeven (met de klok mee), en zet het streepje op het accessoire op lijn met de twee streepjes op het vaste gedeelte van het apparaat. In deze positie kan de stoomstraal gedraaid worden (Figuur 3).

Rond borsteltje en hellend tuitje:

Beide accessoires kunnen zowel op het tuitje met de lans gezet worden (figuren 4 en 5) als op het draaiende mondstuk (figuren 6 n 7), door ze op het zeshoekkige uiteinde te zetten en de gewenste hoek te kiezen.

Flexibele buis, borstel voor stoffen met doek en ruitenwisser:

De flexibele buis (O) moet op het draaiende mondstuk (B) geplaatst worden. Vervolgens kunnen op het zeshoekkige uiteinde van de buis het ronde borsteltje (L) het hellende tuitje (M) het tuitje met de lans (N) en de borstel voor stoffen (P) geplaatst worden .

Deze laatste beschikt over een doek die gebruikt kan worden voor het reinigen van delicate oppervlaktes zoals bankstellen en stoelen en met een reinigingsmiddel dat gebruikt moet worden zoals aangegeven in figuur 8.

VERWARMINGSELEMENT VULLEN TIJDENS HET GEBRUIK

Als het water op is wordt er geen stoom meer uitgestraald als op de knop (D) wordt gedrukt. Daarom moet opnieuw water bijgevoerd worden op de volgende manier:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- wacht ongeveer 10 secondes;
- draai langzaam de veiligheidsdop (C) los en wacht enkele secondes totdat het sissen van de stoom is afgelopen voordat de dop helemaal losgedraaid wordt;
- vul het verwarmingselement met anderhalf maatbekertje water;
- draai de veiligheidsdop weer helemaal vast;
- steek de stekker weer in een stopcontact.

REINIGEN EN ONDERHOUD



LET OP: Voordat handelingen worden uitgevoerd trek eerst de stekker uit het stopcontact.



LET OP: Voordat het apparaat wordt opgeborgen of wordt gereinigd, wacht totdat het helemaal is afgekoeld.

Om een optimale werking gedurende lange tijd te garanderen is het voldoende om de binnenkant van het verwarmingselement iedere maand te spoelen zodat de verzamelde kalkresen worden verwijderd.

Geen azijn of ontkalkingsmiddelen gebruiken.

AFVAL VERWERKEN

Verpakking

De verpakking van het product is samengesteld met recyclebaar materiaal. Gooit het materiaal in de speciale afvalbakken.

Elektrische apparaten

Gooi de elektrische apparaten niet weg met het normale huisvuil.

In overeenkomst met de richtlijn CE 2002/96/CE, moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur op de juiste wijze als afval verwerkt worden.. Op deze manier kunnen de recyclebare materialen weer gebruikt worden en heeft de verwerking minder schadelijk invloed op het milieu.

Breng het apparaat naar een verzamelingscentrum voor elektrische afval of een recyclingcentrum. Voor meer informatie neem contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsmaatschappij of de gemeente.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 220-240 V ~ 50/60 Hz

VErmogen: 900 Watt

GARANTIE

Vriendelijke klant,

Op dit apparaat geven wij u 3 jaar garantie (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum. Als het product defect is heeft u beschikt u over de rechten ten opzichte van de verkoper zoals vastgesteld door de wet. De wettelijke rechten worden niet gelimiteerd door onze garantie die hieronder wordt beschreven.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode gaat in vanaf de verkoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Deze kassabon is het bewijs dat u het product heeft aangeschaft. Bij een defect van het materiaal of de productie dat zich voordoet binnen drie jaar (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum van het product heeft u recht, naar onze keuze, op gratis reparatie of vervanging van het product. Deze garantieinterventie houdt in dat, binnen de termijn van drie jaar (conventionele garantie), het defecte apparaat en de kwitantie (kassabon) worden afgeleverd samen met een korte beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder de garantie valt wordt het product gerepareerd of vervangen. de reparatie of de vervanging van het product beginnen niet een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode of wettelijk recht en bezwaar op fabricatiefouten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Zoals hierboven vermeld geldt dit ook voor de onderdelen die worden vervangen en gerepareert. Meldt de schade en defecten die bij de aankoop worden waargenomen onmiddellijk nadat het product is uitgepakt. De reparaties die worden gevraagd na het vervallen van de garantieperiode zijn onderhevig aan betaling.

Garantiegebied

Het product is vervaardigd met zorg en in overeenkomst met de kwaliteitsnormen en is goed gecontroleerd voordat het wordt geleverd.

De garantie wordt toegepast op defecten van het materiaal of de productie. De garantie wordt niet uitgebreid tot de onderdelen van het product die onderhevig zijn aan de normale verslijting en die daarom vallen onder de onderdelen die onderhevig zijn aan normale verslijting en de breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld schakelaars, glazen reservoirs en schade die is veroorzaakt door het transport. Deze garantie vervalt als het product wordt beschadigd of niet op de juiste manier wordt gebruikt of wordt onderhouden. Voor het correcte gebruik van het product houdt u zich aan de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen. Absoluut de gebruikshandelingen niet uitvoeren die worden afgeraden in de gebruiksaanwijzingen of waarbij een waarschuwing staat.

Het product is alleen exclusief bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik, fout gebruik, forceringen of interventies die niet worden uitgevoerd door onze geautoriseerde centra voor klantenassistentie.

Aanvragen van interventies onder garantie

Om het probleem snel op te lossen moeten de volgende aanwijzingen opgevolgd worden:

- Voor iedere aanvraag, geef de kassabon en de code (IAN 42784) als bewijs dat het product is aangeschaft.
- De code staat op het plaatje of op de eerste pagina van de gebruikshandleiding (links onderaan).
- Bij functiestoringen of andere defecten neem eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met de hieronder genoemde assistentieservice.
- Als het product defect is gebleken kan het franco vrij opgestuurd worden naar het adres van de assistentieservice samen met de kwitantie (kassabon) en de beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.
- Pak het apparaat met zorg in voordat het naar de assistentieservice wordt opgestuurd.

Garantiekaart**Firma en vestiging van de verkoper:**

LIDL

Naam van de koper:**Serviceadres:**

E-CARE

Postcode / plaats:

Stenograaf 2

6921 EX Duiven

Netherland

Straat:**Telefoon hotline:**

0031 (0) 26- 3193302

E-mail:

-

Tel.nr. / e-mail:**Naam fabrikant / importeur:**

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Handtekening:**Productbenaming:**

Stoomreiniger IAN 42784

Identificatienummer product / fabrikant:

ADR 900 A1

Foutbeschrijving:

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:



GEFAHR für Kinder



Stromgefahr



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.



GEFAHR für Kinder



- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden.

den. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.

- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.



Stromgefahr



- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).

- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Kundendienststelle oder von zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, wie in der Betriebsanleitung angegeben. Das neue Dampfsystem bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Zulässige Verwendungszwecke sind beispielsweise:
 - Reinigung von Polstermöbeln
 - Reinigung von Fliesen, Spiegeln und Fenstern
 - Entfernen von Flecken auf Teppichböden und vieles mehr ...
- Während des Betriebs enthält das Gerät unter Druck stehenden Dampf: unsachgemäße Verwendung kann daher gefährlich sein. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Einsatz des Geräts zustande kommen.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.

-  ACHTUNG: Verbrühungsgefahr

DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.

ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:

- ✓ Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
- ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
- ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
- ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
- ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.



ACHTUNG: mögliche Materialschäden



- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfs beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS".
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb

des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG").

- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperatur-unterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders niedrigen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie ihn ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Gerätebeschreibung		Zubehör	
A	Gehäuse	H	Baumwollüberzug
B	Gelenkdüse	I	Messbecher
C	Sicherheitsverschluss	L	Rundbürste
D	Dampfschalter 	M	Winkeldüse
E	Griff	N	Verlängerungsdüse
F	Anschlusskabel	O	Verlängerungsschlauch
G	Kontrolllampe	P	Polsterdüse
		Q	Abzieheraufsatz
		R	Trichter

GEBRAUCHSANLEITUNG

Auffüllen des Heizkessels vor Gebrauch



ACHTUNG: VOR ÖFFNEN DES TANKVERSCHLUSSES MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Den Sicherheitsverschluss (C) abschrauben und das Restwasser im Kessel durch Kippen des Geräts vollständig entleeren.

Den Kessel anhand des Messbechers (I) und des Trichters (R) mit Wasser füllen (Abb. 1)
Der Kessel muss vollständig bis zur schwarzen Markierung gefüllt werden. Dazu den Messbecher (I) 2 Mal füllen.
Den Sicherheitsverschluss (C) wieder festschrauben.

Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts muss der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden, anschließend leuchtet die Kontrolllampe (G) auf.
Nach ungefähr 3 - 4 Minuten ist der Dampf fertig. Zur Dampfzeugung Dampfschalter (D) drücken.

ANBRINGEN DER EINZELNEN ZUBEHÖRTEILE

Verlängerungsdüse:

- a) das Zubehörteil bis zum Anschlag auf das Gerät schieben, dabei müssen das Markierungszeichen auf der Düse und das gelbe Markierungszeichen am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (Abb. 2);
 - b) in Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis das Markierungszeichen am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Das Zubehörteil bleibt in dieser Position blockiert. Die Vorrichtung hat ein Gelenk, so dass die Verlängerungsdüse auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann: In diesem Fall wird die Verlängerungsdüse nicht bis zum Anschlag auf das Gerät geschoben, sondern nur bis zur schwarzen Ringdichtung aufgesetzt. Die Markierungslinie auf der Düse muss auf das gelbe Markierungszeichen am Gerät ausgerichtet werden (Abb. 2).
- In Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis die Markierungslinie am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Die Düse kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden (Abb. 3).

Rundbürste und Winkeldüse:

Beide Zubehörteile können sowohl an der Verlängerungsdüse (Abb. 4 und 5) als auch an der Gelenkdüse (Abb. 6 und 7) befestigt werden, dabei müssen sie am Sechskant angebracht und anschließend in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Verlängerungsschlauch, Polsterdüse mit Baumwollüberzug und Abzieheraufsatz:

Der Verlängerungsschlauch (O) muss an der Gelenkdüse (B) angebracht werden. Anschließend können die Rundbürste (L), die gebogene Winkeldüse (M), die Verlängerungsdüse (N) und die Polsterdüse (P) am Sechskantteil am Schlauchende angebracht werden.

Zur Benutzung mit der Polsterdüse wird ein Baumwollüberzug mitgeliefert, das bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden kann. Der Fensterwischer wird wie in Abb. 8 gezeigt angebracht.

NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (D) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ungefähr 10 Sekunden warten;
- Den Sicherheitsverschluss (C) langsam aufdrehen und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfs aufgehört hat;
- Füllen Sie mit Hilfe des Messbechers den Kessel auf. Den Messbecher einmal ganz auffüllen und einmal halb;
- Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.



ACHTUNG: Bevor das Gerät weggestellt wird oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muss das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden.

Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 900 Watt

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 42784) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaide 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

AquaPur Dampfreiniger (IAN 42784)

Produkt- /
Herstellerkennzeichnungsnummer:

ADR 900 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:



PERICOLO per i bambini



PERICOLO dovuto a elettricità



PERICOLO derivante da altre cause



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.



PERICOLO per i bambini



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si

raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



PERICOLO dovuto a elettricità



- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



PERICOLO derivante da altre cause



- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.

- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
 - pulizia delle imbottiture,
 - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
 - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla

- pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
 - ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
 - ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo "RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO".
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE").
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.

- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Apparecchio		Accessori	
A	Corpo dell'apparecchio	H	Panno
B	Ugello snodato	I	Misurino
C	Tappo di sicurezza	L	Spazzolino tondo
D	Pulsante erogazione vapore 	M	Beccuccio inclinato
E	Impugnatura	N	Beccuccio a lancia
F	Cavo di alimentazione	O	Tubo flessibile
G	Lampada spia	P	Spazzola per tessuti
		Q	Tergivetro
		R	Imbuto

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso



ATTENZIONE: NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO PRIMA DI ESSERSI ASSICURATI CHE L'APPARECCHIO SIA SCOLLEGATO DALLA PRESA DI CORRENTE.

Svitare il tappo di sicurezza (C) e rovesciare l'apparecchio per svuotare completamente la caldaia.

Riempire la caldaia di acqua (Fig. 1) usando il misurino (I) e l'imbuto (R).

La caldaia deve essere riempita completamente, utilizzando per 2 volte il misurino (I) riempito d'acqua fino alla tacca di riferimento di colore nero.

Riavvitare il tappo di sicurezza (C).

Accensione

Per accendere l'apparecchio inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente, la spia (G) si accenderà. Dopo circa 3/4 minuti il vapore è pronto. Premere il pulsante (D) per erogare vapore.

APPLICAZIONE DEI VARI ACCESSORI

Beccuccio a lancia:

a) far scorrere l'accessorio sino alla battuta di modo che la tacca di riferimento dell'ugello e la tacca gialla dell'apparecchio coincidano (Figura 2);

b) ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco.

L'apparecchio è dotato di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore nella posizione più conveniente all'utilizzo: inserire l'accessorio beccuccio a lancia senza spingerlo fino alla parte fissa dell'apparecchio, ma arrivando solo a coprire la guarnizione circolare di colore nero. Far coincidere la linea di riferimento dell'ugello alla tacca gialla dell'apparecchio (Figura 2).

Ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea posta sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questa posizione è possibile orientare il getto di vapore (Figura 3).

Spazzolino tondo e beccuccio inclinato:

Entrambi questi accessori si possono applicare sia sul beccuccio a lancia (figure 4 e 5) che sull'ugello snodato (figure 6 e 7), inserendoli sull'estremità esagonale, e scegliendo l'angolazione desiderata.

Tubo flessibile, spazzola per tessuti con panno e tergivetro:

Il tubo flessibile (O) deve essere applicato all'ugello snodato (B). Dopodiché sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare lo spazzolino tondo (L) il beccuccio inclinato (M) il beccuccio a lancia (N), e infine la spazzola per tessuti (P).

Quest'ultima è dotata di un panno da applicare per la pulizia di superfici delicate come divani e poltrone, e di un tergivetro da inserire come indicato in figura 8.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Quando l'acqua è fi nita azionando il pulsante (D) non si avrà l'erogazione del vapore. Pertanto per eseguire un nuovo rifornimento procedere come segue:

- togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- attendere circa 10 secondi;
- svitare lentamente il tappo di sicurezza (C) e attendere alcuni secondi che cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente;
- riempire la caldaia con acqua in una quantità pari a un misurino e mezzo;
- riavvitare completamente il tappo di sicurezza;
- reinserire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Prima di procedere a qualsiasi operazione scollegare la spina di alimentazione.



ATTENZIONE: Prima di riporre l'apparecchio o procedere alla sua pulizia, attendere che si sia raffreddato.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo, è sufficiente sciacquare ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati.

Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti.

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza: 900 Watt